

# **INGLÊS INSTRUMENTAL:**

um guia para profissionais de

# **EMERGÊNCIA**



**SÉRGIO CARRERA NETO**

**INGLÊS INSTRUMENTAL:**  
um guia para profissionais de  
**EMERGÊNCIA**



Copyright © 2020 by **Sérgio Carrera Neto**

Todos os direitos reservados. Vedada a produção, distribuição, comercialização ou cessão sem autorização do autor. Os direitos desta obra não foram cedidos.

Impresso no Brasil  
Printed in Brazil

**Capa e Diagramação**  
Andreza de Souza

**Revisão de conteúdo**  
Do autor

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
Ficha Catalográfica

A579      Inglês Instrumental: um guia para profissionais de emergência. /  
                 Sérgio Carrera Neto: Recife: Inoveprimer, 2020.

8p.

Contém Referências ao final do livro  
Informações sobre os autores p. 75

ISBN    confirmar

1. Inglêsl. 2. Inglês Instrumental. 3. Inglês de Emergência. 4. Inglês  
PoliciaI. I. CARRERA NETO, Sérgio. II. Inglês  
Instrumental: um guia para profissionais de emergência.

620 CDU (1999)

Fabiana Belo - CRB-4/1463

Inove Primer – Recife-PE  
Projeto Gráfico: *Andreza de Souza*  
Fone: (81) 3039.3959 / 9.86903427  
inoveprimer@gmail.com  
www.inoveprimer.com.br

À minha mãe

Maior *expert* em socorro familiar



Em homenagem aos bombeiros militares de Minas Gerais, dos demais estados brasileiros e dos integrantes da IDF do Estado de Israel, que atuaram intensamente nas ações de resgates as vítimas no desastre de Brumadinho.

Verdadeiros heróis da vida real.





# INTRODUÇÃO

O estudo de idiomas sempre me despertou interesse. Desde jovem, ganhei do meu pai uma coletânea de três livros de gramática básica da língua inglesa e nunca mais parei de me envolver, de muitas maneiras, com o idioma inglês e com outros que aprendi ao longo das minhas quatro décadas de vida.

O conhecimento de idiomas, especialmente do inglês, sempre me ajudou a abrir portas na minha vida pessoal e profissional. As pessoas aprendem idiomas pelos mais diversos motivos e sempre considereei um investimento para a vida. Graças aos esforços dos meus pais, estudei um ano nos Estados Unidos como intercambista na década de 1990 e posteriormente tive várias oportunidades dentro da Polícia Militar do Distrito Federal e na Organização das Nações Unidas, além de outras instituições policiais pelo mundo, como na Suécia, Noruega, China, Chile, Papua Nova Guiné, Estados Unidos etc., em boa parte devido a fluência linguística.

Há cerca de 15 anos, passei a sentir falta materiais didáticos voltados para a atividade policial. O mais próximo encontrado à época era um desenvolvido para militares das Forças Armadas. Assim, iniciei estudos para um dia publicar livros para contribuir com termos técnicos para as atividades de segurança pública e defesa civil.

Este livro é uma compilação de várias obras, sites e anotações pessoais que possibilitaram produzir uma obra

prática para os profissionais que atuam na área de emergência, como policiais, bombeiros militares e civis, socorristas, brigadistas, médicos, integrantes do SAMU, enfermeiros, técnicos em enfermagem e outras áreas correlatas.

Espero contribuir para que profissionais tenham maior nível de fluência em suas áreas de trabalho, uma vez se tratar de um guia básico, direto e objetivo, com expressões, frases e palavras usadas em diferentes contextos e cenários do atendimento de emergência.

É importante explicar que nem sempre as traduções são literais, pois há necessidade de realizar os devidos ajustes para uma compreensão mais fiel, no inglês ou no português. O livro conta com algumas dicas, notas explicativas e de rodapé, além de *boxes* com vocabulário contendo palavras e expressões importantes. Convém ressaltar que o livro não foi escrito para ensinar inglês, mas sim para ensinar terminologia específica para a atividade de emergência, exigindo ao menos, nível intermediário de proficiência.

Agradeço em especial a ajuda recebida do Sr. Eliel Teixeira, Policial do Condado de Los Angeles no Estados Unidos, e do Sr. Ícaro Greinert, Capitão da Polícia Militar do Paraná – PMPR (integra seu quadro de bombeiros), que colaboraram com alguns capítulos do livro.

Desejo a todos uma boa leitura!

Abraço,

Sérgio Carrera Neto

# SUMÁRIO

<b>Capítulo 1</b> - Saudações <i>Greetings</i> .....	13
<b>Capítulo 2</b> - Profissionais De Emergência .....	15
<b>Capítulo 3</b> - Avisos/Advertências <i>Warnings</i> .....	17
<b>Capítulo 4</b> - Conversação Básica <i>Basic Conversation</i> .....	19
<b>Capítulo 5</b> - Chamadas De Emergência <i>Emergencies Calls</i> ....	23
A. Despacho <i>Dispatch</i> .....	23
B. Verificando Sinais Vitais <i>Taking Vitals</i> .....	28
C. Atendimento As Vítimas <i>Victims Care</i> .....	30
D. Informações Das Vítimas <i>Victim's Information</i> .....	33
<b>Capítulo 6</b> - No Local Da Ocorrência.....	35
A. Evacuação <i>Evacuation</i> .....	35
B. Exame Físico Básico <i>Basic Physical Exam</i> .....	36
C. Problemas Estomacais <i>Stomach Disorders</i> .....	38
D. Problemas Respiratórios <i>Breathing Problems</i> .....	39
E. Queimaduras <i>Burns</i> .....	41
F. Dor No Corpo <i>Bodyache</i> .....	42
G. Alergias <i>Allergies</i> .....	44
H. Diabetes <i>Diabetes</i> .....	45
I. Problemas Neurológicos <i>Neurological Disorders</i> .....	46
J. Overdose <i>Overdose (Od)</i> .....	47
K. Emergências Ginecológicas/Obstétricas (Parto) Ob <i>Emergencies And Birth</i> .....	48
L. Transporte Ao Hospital <i>Transport To The Hospital</i> .....	49
M. Trauma E Extração <i>Trauma And Extrication</i> .....	50
N.Extricação Veicular <i>Disentanglement</i> .....	54

<b>Capítulo 7 - Ataque Cardíaco E Reanimação Cardiorespiratória</b> <b>(Rcp) Heart Attack And Cardiopulmonary Resuscitation (Cpr)</b>	55
A. Ajudando Alguém Tendo Ataque Cardíaco <i>Assisting Someone</i> <i>Having A Heart Attack</i>	55
B. Sinais De Ataque Cardíaco <i>Heart Attack Signs</i>	57
<b>Capítulo 8 - Consultas Appointments</b>	59
A. Marcação De Consulta <i>Making An Appointment</i>	59
B. Consultas Ob Gynecologist - Gyn (Obstetrician-Gynecologist)	60
C. Pediatra <i>Pediatrics</i>	63
D. Injeção, I.V. <i>Injeção</i>	64
<b>Capítulo 9 - Frases Sobre Doenças Diversas Phrases About</b> <b>Different Diseases</b>	67
<b>Capítulo 10 - Perguntas A Testemunhas (Para Investigação)</b> <b>Witness Investigation Questions</b>	71
<b>Capítulo 11 - Modelos De Relatórios/Bo</b>	73
Reports Templates	73
A. Boletim De Ocorrência <i>Incident Report</i>	73
B. Relatório De Atendimento Pré-Hospitalar <i>Ems Patient Care</i> <i>Work Sheet (Or Report)</i>	79
Anexo I - Equipamentos Do Bombeiro / Firefighter Gears	80
Anexo II - Partes do caminhão de bombeiros - fire engine/ truck parts	81
Anexo III - Palavras importantes - important words	82
<b>Referências</b>	83



**Olá! Oi!**  
Hello! Hi!

**Como você está? Como vai?**  
How are you? How do you do?

**Como estão as coisas?**  
How is it going?

**Como tem estado?**  
How have you been?

**Eu estou bem. Muito bem!**  
I am fine / good. Very well!

**Eu não estou bem.**  
I am not well / good.

**(Muito) Obrigado.**  
Thank you (very much)/Thanks (a lot).





**Bizu/Tips**  
(**gírias**/slangs)

E aí? Qual é?  
**What's up?**

“Nada demais!”  
**Not/nothing much!**

E aí, cara? Qual é, cara?  
**What's up, dude?!**

amigo/cara = **buddy**

velho/cara = **man**

irmão = **bro (brother)**

## Capítulo 2

## Profissionais de emergência



**Bombeiro**  
Firefighter



**Médico**  
Doctor



**Policial**  
Police Officer



**Caminhão de bombeiro**  
Fire engine/ truck



**Ambulância**  
Ambulance



**Enfermeira**  
Nurse

**Paramédicos**  
Paramedics



**EMT**

Emergency Medical Services (semelhante ao SAMU)



**Kit de primeiros socorros**  
First aid kit



**Bizu/Tips**  
**(gírias/slangs)**

*Diferença entre  
EMT e Paramédico*

*EMT é algo como  
técnico em  
enfermagem,  
socorrista.*

*Paramédico possui  
um treinamento de  
mais profundo de ao  
menos 2 anos.*





**Socorro!**

Help!

**Ajudem-me! (Ajuda!)**

Help me! Help!

**Alguém me ajude! Please, help me!**

Somebody help me! Por favor, me ajudem!

**Socorro, eu estou me afogando!**

Help, I'm drowning!

**Socorro, eu não sei nadar!**

Help, I can't swim!

**Cuidado com os degraus!**

Watch the steps!

**Estão molhados e escorregadios.**

Be careful on those steps. They are wet and slippery.

**Cuidado! Aquela árvore está caindo.**

Watch out! That tree is coming down.

**Cuidado! Nós vamos bater!**

Look out! We're going to crash.

**Cuidado! As escadas estão escorregadias!**

Be careful! The stairs are slippery!





**Você está ferido?**

Are you injured?

**Você está doente?**

Are you ill?

**Onde está doendo?**

Where does it hurt?

**Onde foi agredido?**

Where were you assaulted?

**Não se mexa!**

Don't move! Don't you move!

**Eu vou ajudá-lo!**

I will help you!



**Bizu/Tips**  
**(gírias/slangs)**

Injured e  
wounded são  
sinônimos.

Wounded é  
geralmente usado  
quando alguém  
machuca a outra  
pessoa. Injured é  
quando alguém  
se lesiona.

**Sente dor quando pressiono aqui?**

Does it hurt when I press here?

**Tente relaxar!**

Try to relax!

**Está com dor no peito?**

Are you having chest pain?

**Está com dificuldade para respirar?**

Are you having difficulty breathing?

**Você tem diabetes?**

Are you a diabetic?

**Você está grávida?**

Are you pregnant?

**Você toma algum medicamento prescrito?**

Do you take any prescribed drugs?

**Ele/ela toma algum medicamento prescrito?**

Does he/she take any prescribed drugs?

**Você tomou alguma droga (ilegal)?**

Have you taken any (illegal) drugs?

**Ele/ela tomou alguma droga (ilegal)?**

Has he/she taken any (illegal) drugs?

**Como está se sentindo?**

How are you feeling?

**Você está bem?**

Are you okay/ok?

**Não se preocupe! Estamos levando você ao médico.**

Don't worry! We're taking you to the doctor.

**Você está bem. Tente relaxar!**

You're alright/ok/ fine. Just relax!

**Tome esse comprimido. (Isso) aliviará a dor / desconforto.**

Take this tablet/ pill. It will relieve the pain / discomfort.

**Não é nada sério! Não se preocupe!**

It's nothing serious. Don't worry.



**Bizu/Tips**  
(**gírias/slangs**)

**Doente – ferido -  
machucado**

*Ill/sick – injured/ wounded  
– hurt -*

Em inglês, a palavra ‘droga’ é um termo comum utilizado como sinônimo de medicação ou remédio (*drugs, prescription drugs, medication, etc*).

Entretanto, “*illegal drugs*” são aquelas não permitidas por lei, as drogas ilegais. Também é usual a palavra ‘droga’ para as ilegais. Vai depender do contexto.



## A Despacho *dispatch*

### Cenário 1 *Scenario 1* – Emergência *emergency*

**190, bom dia, como posso lhe ajudar?**  
911, good morning, how can I help you?

**Tenho uma emergência!**  
There is an emergency!

**Que tipo de emergência?**  
What kind (type) of emergency do you have?

... **Incêndio?**  
... Fire?

... **Acidente de carro?**  
... Car accident?

... **Parada cardíaca.**  
... Heart attack/ stroke.



**Bizu/Tips**  
(**gírias/slangs**)

**Incident** =  
ocorrência.

**Accident** =  
acidente

(**ex: acidente  
de carro** = car  
accident)

**(Tem) alguém ferido?**

(Is) anyone injured?

**Tem alguém machucado/machucado!**

Someone is injured/hurt!

**(Tem) alguém doente?**

(Is) anyone sick?

**Sim, tem.**

Yes, there is.

**Não, não tem.**

No, there is not.

**Eu preciso de uma ambulância / dos bombeiros / da polícia.**

I need an ambulance / the fire department / the police.

**Não desligue o telefone!**

Do not hang up the telephone!

**Fique na linha!**

Hang on!

**Socorro/ajuda está a caminho!**

Help is coming! (Help is on the way!)



## **Cenário 2** *Scenario 2 – Ataque cardíaco* heart attack

**190, qual a sua emergência?**

911, what's your emergency?

**Alô, meu nome é Maria e eu não estou me sentindo bem.**

Hello, my name is Maria, and I am not feeling well.

**A senhora está acompanhada?**

Ma'am, are you alone?

**Sim, eu moro sozinha.**

Yes, I live alone.

**Eu acho que estou tendo um ataque cardíaco.**

I think I'm having a heart attack.

**Eu quero/preciso ver um médico.**

I want/need to see a doctor.

**Dona Maria, permaneça na linha! Ajuda está a caminho. Previsão de chegada de 4 minutos.**

Ms. Maria, stay online! Help is on the way. ETA 4 minutes.



**Bizu/Tips**  
(gírias/slangs)

**ETA:**  
Estimated  
Time of Arrival  
= "Tempo  
Estimado para  
Chegada"

### **Cenário 3** *scenario 3– Ambulância ambulance*

**190, qual o seu nome e como posso ajudar?**

911, what's your name and how can I help you?

**Oi, meu nome é Murillos e eu me cortei com uma faca.**

Hey, my name is Murillos and I've cut myself with a knife.

**Murillos, qual a sua idade?**

Murillos, how old are you?

**Eu tenho 7 anos de idade.**

I am 7 years old.

**Tem algum adulto com você?**

Is there any adult with you?

**Não, eu estou sozinho. Minha mãe foi à farmácia.**

No, I am alone. My mom went to the drugstore.

**Murillos, onde você se cortou?**

Murillos, where did you cut yourself?

**Eu caí e a faca entrou na minha barriga/estômago!**

I fell down and the knife went into my belly/stomach.

**Murillos, pegue a camisa e a pressione no local do sangramento!**

Murillos, get any shirt you may have and pressure it against the bleeding!

**Uma ambulância chegará em dois minutos.**

An ambulance will be there in 2 minutes to help you.

#### **Cenário 4** *scenario 4 – outras situações other situations*

**Eu me machuquei.**

I've injured myself.

**Eu quebrei a perna/braço**

I've broken my leg/arm.

**Eu bati minha cabeça contra a parede. Agora estou me sentindo um pouco fraco.**

I hit my head against the wall. Now I'm feeling a little faint.

**Eu me queimei!**

I've burnt myself!

**Eu estou tonto.**

I feel dizzy.

**Eu me sinto tonto (com tontura)**

I'm feeling dizzy.

**Eu fui estuprada!**

I have been raped!

**Eu fui esfaqueado.**

I have been stabbed.

**Eu fui assediado.**

I have been stabbed.

### **B Verificando sinais vitais** *Taking vitals*

**Dispa-se/Tire a roupa e coloque essa bata!**

Undress and put on this gown!

**Sente por favor.**

Sit down please.

**Deite-se!**

Lie/lay down!

**Eu vou tirar/medir a sua temperatura.**

I am going to take your temperature.

**Eu vou tirar/medir a sua pressão sanguínea.**

I am going to take your blood pressure.

**Eu preciso pesá-lo.**

I need to weight you.

**Siga-me, por favor!**

Follow me, please!

**Você precisa se deitar.**

You need to lay/lie down.

**Nós precisamos de exemplos de sua urina e sangue.**

We need urine sample and blood sample.

© Atendimento as vítimas *victims care*

**Boa noite! Eu sou o Policial Noah.**

Good morning! I'm Officer Noah.

**O que você está sentindo?**

What are you feeling?

**Eu estou doente / fraco / tonto (com tontura) / sangrando.**

I am ill/ weak / dizzy / bleeding.

**Você está com calor?**

Are you hot?

**Não, estou com frio.**

No, I am cold.

**Irei solicitar um cobertor para você.**

I will request a blanket for you.

**Eu preciso de um cobertor o mais rápido possível!**

I need a blanket asap!

*\*asap – as soon as possible*

**Nós já solicitamos a presença de um médico.**

**Ela estará aqui em breve.**

We have already request the presence of a doctor.

She will be here shortly!



**Olá, eu sou a Doutora Mel, como está se sentindo?**

Hi, I'm Doctor Mel, how are you feeling?

**Não muito bem, Doutora. Meus pulmões estão congestionados.**

Not well, Doctor. My lungs are congested.

**Você tem algum outro problema?**

Do you have any other issue?

**Sim, eu tenho.**

Yes, I do!

**Não, não tenho.**

No, I don't.

**Eu tenho/estou (com)...**

I have (em alguns casos o verbo usado em português é o "ser" e não o "ter")...

**... diarreia.**

... diarrhea.

**... prisão de ventre.**

... constipation.

**... dor no peito.**

... chest pain.



**... uma dor aqui.**

... a pain here.

**... tosse.**

... a cough.

**... garganta dolorida.**

... sore throat.

**... dor de ouvido.**

... an earache.

**... dor de cabeça.**

... a headache.

**... turbeculosis.**

... tuberculosis.

**... enfisema.**

... enphysema.

**... asma.**

... asthma.

**Meu filho (minha filha ou minha criança) está doente.**

My child is ill.

**Ele/ela está com febre.**

He/she has a fever.



**D** Informações das vítimas *victim's information*

**Por favor...**

Please...

**Escreva o seu nome e seu endereço.**

Write your name and your address.

**Escreva o seu número de telefone.**

Write down your phone number.

**Escreva a sua data, lugar de nascimento e nacionalidade.**

Write your date of birth, place of birth and nationality.

**Escreva o nome e número de telefone do seu parente mais próximo.**

Write the name and phone number of your closest relative.

**Escreva o nome de seu empregador/ chefe/ supervisor.**

Write the name of your employer, chief/supervisor.

**Qual o número e nome do seu seguro de saúde?**

What's the number and name of health insurance?



### **A** **Evacuação** *evacuation*

#### **Local de ocorrência**

*At the scene/ On sight*

#### **Esta área é somente para profissionais de emergência**

*This are is for emergency personnel only*

#### **Deixe (m) esta área imediatamente!**

*Leave this area immediately!*

#### **Esta área deve ser evacuada.**

*This area must be evacuated.*

**B Exame físico básico** *basic physical exam*

**Eu vou te examinar.**

I am going to examine you.

**Com licença.**

Excuse me.

**Relaxe!**

Relax!

**Você está com dor?**

Are you in pain?

**Onde dói?**

Where does it hurt?

**Dói quando pressiono aqui?**

Does it hurt when I press here?

**Qual é o problema?**

What's the matter?

**Você caiu?**

Did you fall?

**Você está doente? Você tem alguma doença pré-existente?**

Are you sick? Do you have any preexisting disease?

**Isso já aconteceu antes?**

Has this happened before?

**Que remédios você toma?**

What medicines do you take?

**É doloroso urinar?**

Is it painful to urinate?

**Você está grávida?**

Are you pregnant?

**Alguma câimbra?**

Any cramps?

**Minhas pernas estão dormentes.**

My legs are numb.

**© Problemas estomacais** *stomach disorders*

**Você está se sentindo nauseado/enjoado?**

Are you feeling nauseated/dizzy?

**Aponte para a dor (o local onde está doendo).**

Point to the pain.

**Dói quando pressiono aqui?**

Does it hurt when I press here?

**Você tem vomitado? Vomitando?**

Have you been vomiting? Pucking? (pucking é menos formal)

**Você recebeu um golpe no abdômen?**

Did you receive a punch/blow to the abdomen?

**Tem sangue na urina?**

Any blood in the urine?

**Tem sangue nas fezes?**

Any blood in the stools?

**D Problemas respiratórios** *breathing problems*

**Você está tendo dificuldade para respirar?**  
Are you having difficulty breathing?

**...ao inspirar?**  
...with inspiration?

**...ao expirar?**  
...with expiration?

**Aconteceu de repente?**  
Did it come on suddenly?

**Você fuma?**  
Do you smoke?

**Você está com tosse? (Você está tossindo?)**  
Do you have a cough? (Are you coughing?)

**“Você está com catarro?” (produzindo catarro/secreção)**  
Does it produce sputum?

**Você tem ...**  
Do you have...

**... asma?**  
... asthma?

**... enfisema?**  
... emphyseman?

**... insuficiência cardíaca?**  
... heart failure?

**... tuberculose?**  
... tuberculosis?

**Você respira melhor sentado?**  
Do you breath better sitting up?

**Você está sob estresse emocional?**  
Are you under emotional stress?

**Por favor...**  
Please...

**Inspire!**  
Inhale!

**Expire!**  
Exhale!

**Tussa!**  
Cough!

**Respire profundamente!**  
Breath deeply!



## **E** **Queimaduras** *burns*

### **O que causou a queimadura?**

What caused the burn?

**... Fogo?**

... Fire?

**... Águas quente?**

... Hot water?

**... Eletricidade?**

... Electricity?

### **A dor está intensa?**

Is the pain severe?

### **Dói muito?**

Is it painful?

### **Você inalou alguma fumaça?**

Did you inhale any smoke?

### **Vou colocar um curativo úmido na queimadura?**

I will put a moist bandage on the burn.

### **Não é tão grave.**

It's not that bad.

**Tome esse medicamento. Isso ajudará a dor.**  
**Take this medicin. It** will help the pain.

Eu ireia fazer a assepsia.  
I will do the asepsis.

**Farei uma assepsia básica.**  
I will make you a basic asepsis.

**Você será levado para um hospital para tratamento apropriado.**  
You will be taken to a hospital for proper treatment.

## **F** **Dor no corpo** *Bodyache*

**Você está com dor no peito?**  
Are you having chest pain?

**Onde dói?**  
Where does it hurt?

**Quando a dor começou?**  
When did the pain start?

**Você está tendo dificuldades para respirar?**  
Are you having difficulty breathing?

**Dói quando você respira?**  
Does it hurt when you breathe?

**A dor irradia para...**

Does the pain radiate to...

**... os braços? Fazer recuo como nos semelhantes acima.**

... to the arms?

**... o pescoço?**

... to the neck?

**... para as pernas?**

... to the legs?

**... para as costas?**

... to the back?

**Isso já aconteceu antes?**

Has this ever happened before?

**Você tem um histórico de problemas no coração?**

Do you have a history of heart problems?

## **G** **Alergias** *allergies*

**Você é alérgico a alguma coisa?**

Are you allergic to anything?

**A que você é alérgico?**

What are you allergic to?

**Você é alérgico a...**

Are you allergic to...

**... abelhas?**

... bees?

**... penicilina?**

... penicilin?

**... algum tipo de comida?**

... certain foods?

**Você foi picado por uma abelha?**

Were you stung by a bee?

**Você comeu alguma coisa fora do comum (diferente)?**

Have you ingested anything unusual?

**O que?**

What?

**Você inalou alguma coisa fora do comum (diferente)?**

Have you inhaled anything unusual?

## **H** **Diabetes** *diabetes*

**Você tem diabetes?**

Are you diabetic?

**Ele/ela tem diabetes?**

Is he/she a diabetic?

**Sim, ele/ela tem diabetes.**

Yes, he/she is.

**Não, ele/ela não tem diabetes.**

No, he/she is not (isn't)

**Você toma insulina?**

Do you take insulin?

**Sim, eu tomo.**

Yes, I do.

**Não, eu não tomo.**

No, I don't.

**Ele/ela toma insulina?**

Does he/she take insulin?

**Quando foi a última vez que você tomou insulina?**

When did you last take insulin?

**Quando foi a última vez que você comeu?**

When was the last time you ate?

## **❶ Problemas neurológicos** *Neurological disorders*

**Você está com dor de cabeça? enxaqueca?**

Do you have a headache? migraines

**Você recebeu um golpe na cabeça?**

Did you been hit to the head?

**Você está tonto ou enjoado?**

Are you dizzy / feeling sick or nauseated?

**Você estava inconsciente?**

Were you unconscious?

**Que dia é hoje?**

What day is it?

**Qual mês estamos?**

What month is it?

**Você pode sentir meu toque?**

Can you feel my touch?

**Aperte meus dedos!**

Squeeze my fingers!

**Mova seus braços/pernas!**

Move your arms/legs!

**Você tem epilepsia? Diabetes? Pressão alta?**

Do you have epilepsy? Diabetes? High blood pressure?

**Você teve convulsão?**

Did you have a seizure?

Você já teve convulsão alguma vez?

Have you ever had seizure?

**J Overdose overdose (OD)**

**Você usou alguma droga hoje?** (neste contexto, refere-se a drogas ilegais)

Have you taken any drugs today?

**O que você tomou?**

What did you take?

**Quando?**

When?

**Você tem o recipiente?**

Do you have the container?

**Você vomitou?**

Did you vomit?

**Tome isso!**

Drink this!

**K Emergências ginecológicas/obstétricas**  
**(parto) OB** *Emergencies and birth*

**Você está grávida?**

Are you pregnant?

**(De) quantos meses?**

How many months?

**Quando o bebê deve nascer?**

When is the baby due?

**Você já teve problemas com gravidezes anteriores?**

Have you had problems with previous pregnancies?

**Você teve atendimento pré-natal?**

Have you been under pre-natal care?

**Quem é o seu médico?**

Who is your doctor?

**Sua bolsa rompeu?**

Has your water broken?

**Você está tendo contrações?**

Are you having contractions?



**“De quanto em quanto tempo?”**

How far apart?

**Empurre fazendo as contrações!**

Push doing the contractions!

**Relaxe e respire profundamente!**

Relax and breath deeply!

**Empurre!**

Push!

**Não empurre!**

Do not push!

**É um menino/uma menina!**

It's a boy/girl!

**📍 Transporte ao hospital** *transport to the hospital*

**Nós vamos ao hospital.**

We are going to the hospital.

**O nome do hospital é Santa Marta.**

The name of the hospital is Santa Marta

**Aqui está o endereço do hospital.**

Here is the address of the hospital.

**Você prefere algum hospital?**

Is there a hospital that you prefer?

**O paciente é seu parente?**

Is the patient your relative?

**Você pode se sentar no banco da frente.**

You may ride in the front seat.

**M Trauma e extração** *trauma and  
extrication*

**Extração de acidente de carro** *extraction*

*from car accident*

**Você está ferido?**

Are you injured?

**Onde dói?**

Where does it hurt?

**Não se mexa!**

Don't move!

**Eu vou te ajudar!**

I will help you!

**Dói quando eu pressiono aqui?**

Does it hurt when I press here?

**Não mexa sua cabeça ou pescoço!**

Do not move your head or neck.

**Estou colocando um colar (cervical) no seu pescoço.**

I'm putting a collar on your neck.

**Isso é uma tala para a sua perna/braço.**

This is a splint for leg/arm.

**Estamos amarrando você numa maca para carregá-lo.**

We are strapping you to a board to carry you.

**Você está preso no carro.**

You are pinned in the car.

**Nós devemos abrir o carro ao meio**

We must pull the car apart.

**Segure nesta corda!**

Hold on to this rope.

**Você precisa colocar esse cinto.**

You need to put on this harness.

**Extração de edificação**

extration from a building

**Tem alguém no edifício?**

Is anyone in the building?

**Rasteje em minha direção.**

Crawl toward me.

**Vamos descer as escadas.**

We are going down the stairs/ladder.

**Se encontrar em posição deitada, imobilize o paciente a uma longa prancha de cervical.**

If found in a lying position, immobilize the patient to a long spine board.

**Mova o paciente até a prancha e role seu corpo (para encaixar na prancha).**

Move the patient onto the device by log-rolling him/her.

- 1. Um socorrista deve manter a imobilização alinhando a cabeça e a coluna.**

One responder must maintain the in-line immobilization of the head and spine.

- 2. Um socorrista posicionado na cabeça direciona (e coordena) os movimentos do resto do corpo.**

One responder at the head directs the movements of the rest of the body.

- 3. Um a três socorristas devem controlar o movimento do resto do corpo.**

One to three responders must control the movement of the rest of the body.

- 4. Avalie rapidamente o corpo posterior, se ainda não o tiver feito, e se concentre no histórico e no exame físico.**

Quickly assess posterior body, if not already done, in focused history and physical exam.

- 5. Posicione a longa placa embaixo da coluna do paciente.**

Position the long spine board under the patient.

## **Extricação Veicular** *Disentanglement*

### **Remoção do motor do veículo ao redor da vítima.**

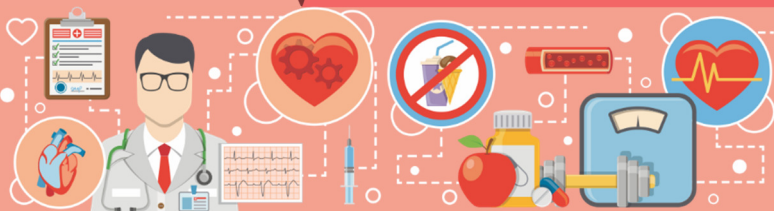
Removal of the motor vehicle from around the victim.

### **As técnicas incluem:**

Techniques include:

- **O deslocamento do pedal do freio e do acelerador.**  
Brake and gas pedal displacement.
- **Remoção da porta.**  
Door removal.
- **Abertura e remoção do teto.**  
Roof Opening and removal.
- **Remoção do assento.**  
Seat displacement.
- **Deslocamento da coluna de direção.**  
Steering column displacement
- **Corte do volante.**  
Steering wheel cutting.

## Ataque cardíaco e Reanimação Cardiorespiratória (RCP) *heart attack and cardiopulmonary resuscitation (CPR)*



**Se você acha que alguém está tendo um ataque cardíaco:**

If you think someone is having a heart attack:

**Ajude a pessoa a sentar-se, descansar e tentar manter a calma.**

Help the person to sit down, rest, and try to keep calm.

**Afrouxe qualquer roupa apertada.**

Loosen any tight clothing.

**Pergunte se a pessoa toma algum medicamento para dor no peito para um problema cardíaco conhecido e ajude-o a tomá-lo.**

Ask if the person takes any chest pain medicine for a known heart condition and help them take it.

**Se você ou alguém com quem tiver desconforto no peito ou outros sintomas de ataque cardíaco:**

If you or someone you're with has chest discomfort or other heart attack symptoms:

**Ligue para o 190 imediatamente.**

Call 911 right away.

**Paramédicos ou equipe de Serviços Médicos Emergenciais (em inglês, EMS) podem iniciar o tratamento a caminho do hospital.**

Paramedics or Emergency Medical Services (EMS) personnel can start treatment on the way to the hospital.

**Eles também têm treinamento para “ressuscitar” uma pessoa se seu coração parar.**

They're also trained to revive a person if their heart stops.



**Se não conseguir contato com paramédicos ou EMS, leve a pessoa ao hospital.**

If you can't reach EMS, drive the person to the hospital.

**Se não sentir o pulso, inicie CPR.**

If you don't feel the pulse, start RCP.

**B Sinais de ataque cardíaco** *heart attack signs*

**Como pode dizer se alguém está tendo um ataque cardíaco?**

How can you tell if someone is having a heart attack?

**Preste atenção no seu corpo.**

*Pay attention to your body.*

**E ligue para 190 se sentir:**

*and call 911 if you experience:*

**Desconforto no peito.**

Chest discomfort.

**A maioria dos ataques cardíacos envolve desconforto no centro do peito.**

Most heart attacks involve discomfort in the center of the chest.

**Eles podem durar alguns minutos.**

They can last a few minutes.

**ou pode desaparecer e depois retornar.**

or it may go away and then return.

**Desconforto em outras áreas do tórax.**

Discomfort in other areas of the upper body.

**Falta de ar.**

Shortness of breath.

**Braços dormentes e formigando.**

Numb and tingling arms.



### **A** **Marcação de consulta** making an appointment

**Olá, bom dia!**

Hello, good mornig!

**(Você) gostaria de marcar uma consulta?**

Would you like to make an appointment?

**Yes, please.**

Sim, por favor.

**Qual médico gostaria de ver?**

Which doctor would you like to see?

**Nós temos horário disponível no dia 10 de dezembro às 15h.**

We have a time available on december 10, at 3pm.

**Está ok?**

Is that alright? Is it ok? Is it fine?

**Posso confirmar a consulta?**

May I confirm the appointment?

**Qual o seu número de telefone?**

What is your phone number?

**Favor, não comer duas horas antes da consulta.**

Please, do not eat for 2 hours before the appointment.

**Ⓑ Consultas OB Gynecologist - GYN  
(obstetrician-gynecologist)**

**I acho que estou grávida.**

I think I am pregnant.

**Precisamos de uma amostra de urina.**

We need a urine sample.

**Dói para urinar?**

Is it painful to urinate?

**É doloroso urinar?**

Is it painful to urinate?

**Eu estou com corrimento vaginal.**

I have a vaginal discharge.

**Vou inserir o espécuro.**

I am going to insert the speculum.

**O espécuro pode estar frio.**

It may feel cold.

**Você está sexualmente ativo (a)?**

Are you currently sexually active?

**Você usa algum método de controle de natalidade?**

Do you use any birth control method?

**Quando foi a última vez que menstruou?**

When was your last menstruation/period?

**Você está grávida de 5 meses!**

You are 5-months pregnant!

**Este é seu primeiro parto?**

Is this your first childbirth?

**Você já teve problemas de gravidezes anteriores?**

Have you had problemas previous pregnancies?

**O parto pode ser cesariano.**

The birth may need to be cesarean (c-section).

**Você está tendo contrações?**

Are you having contractions?

**Você precisa de algum medicamento para aliviar a dor?**

Do you need pain relief?

**Você pode andar por aqui no quarto.**

You may walk around here in the room.

## **© Pediatra pediatrics**

### **O seu filho (a) está doente?**

Is your child sick?

### **Seu filho (a) está com febre ou tosse?**

Does your child have a fever or a cough?

### **Seu filho (a) tem vomitado? Tido diarreia?**

Has your child had vomiting? diarrhea?

### **Por quantos dias?**

For how many days?

### **Seu filho/sua filha reclamou de dor?**

Has your child complaint of pain?

### **Seu filho/sua filha recebeu imunização?**

Has your child received immunizations?

### **Você tem o cartão de vacinas da Valentina?**

Do you have Valentina's card?

### **Você sabe quais vacinas?**

Do you know which vaccines?

**Por favor, segure filha enquanto eu der a injeção.**

Please hold your boy while I give the injection.

**Sua filha tem uma infecção.**

Your son has an infection.

**Eu vou prescrever um antibiótico.**

I will prescribe an antibiotic.

## **D Injection, I.V. Injeção**

**Você é alérgico a alguma medicação?**

Are you allergic to any medications?

**A enfermeira lhe dará uma injeção.**

The nurse will give you an injection.

**Vire de lado. Vire para seu lado direito/esquerdo.**

Turn on your side. Turn to your right/left side.



**Eu preciso que você relaxe a musculatura.**

I need you to relax the muscle.

**Esta medicação o fará sentir melhor**

This medication will make you feel better

**Eu colocarei essa agulha intravenosa (acesso) em seu braço.**

I am placing this intravenous needle in your arm.

**Aperte seu punho assim.**

Squeeze your fist like this.

**Mantenha seu braço reto.**

Keep your arm straight.

**Vai doer um pouquinho/por um momento.**

It will sting for a moment.

**A agulha ficará no seu braço.**

The needle will stay in your arm.

**Cuidado para não retirar a “agulha”.**

Be carefull not to pull the needle out.

**Isto é oxigênio.**

This is oxygen.

**Respire!**

Breath!

**Respire profondamente!**

Take a deep breath!



**Como você está hoje? Não muito bem! Eu estou com uma tosse horrível.**

How are you today? Not so good! I have a nasty cough.

**Eu tenho rinite crônica**

I have chronic rhinitis.

**As úlceras de estômago são comuns e fáceis de tratar.**

Stomach ulcers are common and easy to treat.

**Eu acordei hoje de manhã com febre e nariz escorrendo.**

I woke up this morning with a fever and a runny nose.

**Ela está um pouco indisposta, eu acho que ela está gripada.**

She is a little under the weather, I think she has the flu.

**Quais são os efeitos colaterais da vacina de febre amarela?**

What are the side effects of yellow fever vaccine?

**Qual é o problema? Eu estou doente. Eu estou com dor de garganta.**

What's the matter? I'm sick. I have a sore throat.

**A Nancy está tratando do câncer de mama.**

Nancy is treating her breast cancer.

**Eu estou resfriado/gripe.**

I have a cold/the flue.

**Minha filha Hellen está resfriada.**

My daughter Hellen has a cold.

**A minha dor nas costas está piorando, eu tenho que procurar um médico.**

My backache is getting worse, I must see a doctor

**Eu preciso tomar um analgésico para aliviar as minhas cólicas menstruais.**

I need to take a painkiller to relieve my menstrual cramps.

**Fumar é uma das principais causas de câncer de pulmão.**

Smoking is a major cause of lung cancer.

**Existe algum descongestionante sem receita médica para ajudar a aliviar minha sinusite aguda?**

Is there any over-the-counter decongestant to help relieve my acute sinusitis?

**A minha sogra morreu de ataque cardíaco.**

My mother-in-law died of a heart attack.

**A minha tia tem bronquite aguda.**

My aunt has acute bronchitis.

**Você deve ir ao médico para tratar dessas erupções cutâneas.**

You should go to the doctor to treat these rashes.

**A minha filha mais velha fez uma cirurgia de escoliose dois anos atrás.**

My older daughter had scoliosis surgery two years ago.

**Eu fiz um exame de sangue e descobri que tenho anemia.**

I took a blood test and I found out that I have anemia.

**Houve um surto de sarampo em Washington alguns anos atrás.**

There was an outbreak of measles in Washington a few years ago.

**Quais são os sintomas da catapora?**

What are the symptoms of chickenpox?

## Capítulo 10

Perguntas a testemunhas (para investigação) *Witness investigation questions*



**O que aconteceu? O que você viu?**

What happened? What have you seen?

**Qual foi a data, hora e duração do acidente?**

What was the date, time and duration of the incident or behavior?

**Quantas vezes isso aconteceu?**

How many times did this happen?

**Onde aconteceu?**

Where did it happen?

**Como aconteceu?**

How did it happen?

**Alguém mais viu o ocorrido? Quem?**

Did anyone else see it happen? Who?

**O que você fez/disse em resposta a ocorrência/incidente?**

What did you do/say in response to the incident?

**Como o suspeito reagiu a sua resposta?**

How did the subject of the allegation react to your response?

**Você informou a polícia?**

Did you report this to the police?

**Existe algo mais que você deseja me dizer que eu não tenha perguntado?**

Is there anything else you want to tell me that I haven't asked you?

**Muito obrigado!**

Thank you!



## Modelos de Relatórios/BO Reports Templates

[illegible]

## INCIDENT REPORT

A TRADITION OF SERVICE

\_\_\_\_\_

1828 \_\_\_\_\_

DATE 01/08/17 PAGE OF 3

VEHICLE		LICENSE (STATE & NUMBER)	YEAR	MAKE	MODEL	BODY TYPE	COLOR
VEHICLE FOR VICTIM # _____		REGISTERED OWNER	IDENTIFYING FEATURES				
VEHICLE FOR SUSPECT # _____							
STATUS	<input type="checkbox"/> STOLEN	<input type="checkbox"/> SWORNIN	<input type="checkbox"/> ABANDONED	<input type="checkbox"/> UP TO SWORNIN?		GARAGE NAME & PHONE	
	<input type="checkbox"/> FORGED	<input type="checkbox"/> IMPOUNDING	<input type="checkbox"/> OUTSTANDING	<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO		
DESCRIPTION OF DAMAGE							
VEHICLE		LICENSE (STATE & NUMBER)	YEAR	MAKE	MODEL	BODY TYPE	COLOR
VEHICLE FOR VICTIM # _____		REGISTERED OWNER	IDENTIFYING FEATURES				
VEHICLE FOR SUSPECT # _____							
STATUS	<input type="checkbox"/> STOLEN	<input type="checkbox"/> SWORNIN	<input type="checkbox"/> ABANDONED	<input type="checkbox"/> UP TO SWORNIN?		GARAGE NAME & PHONE	
	<input type="checkbox"/> FORGED	<input type="checkbox"/> IMPOUNDING	<input type="checkbox"/> OUTSTANDING	<input type="checkbox"/> YES	<input type="checkbox"/> NO		
DESCRIPTION OF DAMAGE							

### SCREENING FACTORS

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. SUSPECT IN CUSTODY    | <input type="checkbox"/> 3. UNIQUE SUSPECT IDENTIFIERS | <input type="checkbox"/> 5. UNIQUE VEHICLE IDENTIFIERS |
| <input type="checkbox"/> 2. SUSPECT NAMED / KNOWN | <input type="checkbox"/> 4. VEHICLE IN CUSTODY         | <input type="checkbox"/> 6. WRITER/REVIEWER DISCRETION |

## PROPERTY CODE:

S - STOLEN • R - RECOVERED • L - LOST • F - FOUND • E - EMBEZZLED • D - DAMAGED • K - SAFEKEEPING

(Use all applicable Codes; for example, if property is both Stolen and Recovered, Code is S/R)

RELEASED TO

[illegible]

76C300F - 544-43-49 (Rev. 6/2014)

COUNTY OF LOS ANGELES SHERIFF'S DEPARTMENT  
INCIDENT REPORT CONTINUATION

URN#

TAG#

PAGE OF 3

CLASSIFICATION # / LEVEL / STAT CODE

CLASSIFICATION # / LEVEL / STAT CODE

CLASSIFICATION # / LEVEL / STAT CODE

VEHICLE		LICENSE (STATE & NUMBER)		YEAR	MAKE	MODEL	BODY TYPE	COLOR
VEHICLE FOR VICTIM #		REGISTERED OWNER		IDENTIFYING FEATURES				
VEHICLE FOR SUSPECT #								
STATUS		<input type="checkbox"/> STOLEN <input type="checkbox"/> STOLEN <input type="checkbox"/> STOLEN	<input type="checkbox"/> DAMAGED <input type="checkbox"/> DAMAGED <input type="checkbox"/> DAMAGED	<input type="checkbox"/> FINGERPRINTED <input type="checkbox"/> FINGERPRINTED <input type="checkbox"/> FINGERPRINTED	<input type="checkbox"/> CHP 180 SUBMITTED? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	GARAGE NAME & PHONE		
DESCRIPTION OF DAMAGE								

CODE: V - VICTIM • W - WITNESS • I - INFORMANT • S - REPORTING PARTY • P - PARTY

CODE	#	IF	LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME	SEX	RACE	DOB	AGE	DRIVER'S LICENSE / STATE ID
RESIDENCE ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	RESIDENCE PHONE (Area Code)		
BUSINESS / SCHOOL / GRADE / ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	BUSINESS PHONE (Area Code)		
ETHNIC ORIGIN					EMAIL ADDRESS	SOCIAL NETWORKING ACCOUNT			CELL PHONE (Area Code)	
VICTIM OF OFFENSE(S): CLASSIFICATION #					VICTIM DESIROUS OF PROSECUTION?		VICTIM OF SEX CRIME DESIROUS OF CONFIDENTIALITY		ENGLISH SPEAKING? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
#					<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		LANGUAGE	
CODE	#	IF	LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME	SEX	RACE	DOB	AGE	DRIVER'S LICENSE / STATE ID
RESIDENCE ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	RESIDENCE PHONE (Area Code)		
BUSINESS / SCHOOL / GRADE / ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	BUSINESS PHONE (Area Code)		
ETHNIC ORIGIN					EMAIL ADDRESS	SOCIAL NETWORKING ACCOUNT			CELL PHONE (Area Code)	
VICTIM OF OFFENSE(S): CLASSIFICATION #					VICTIM DESIROUS OF PROSECUTION?		VICTIM OF SEX CRIME DESIROUS OF CONFIDENTIALITY		ENGLISH SPEAKING? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
#					<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		LANGUAGE	
CODE	#	IF	LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME	SEX	RACE	DOB	AGE	DRIVER'S LICENSE / STATE ID
RESIDENCE ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	RESIDENCE PHONE (Area Code)		
BUSINESS / SCHOOL / GRADE / ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	BUSINESS PHONE (Area Code)		
ETHNIC ORIGIN					EMAIL ADDRESS	SOCIAL NETWORKING ACCOUNT			CELL PHONE (Area Code)	
VICTIM OF OFFENSE(S): CLASSIFICATION #					VICTIM DESIROUS OF PROSECUTION?		VICTIM OF SEX CRIME DESIROUS OF CONFIDENTIALITY		ENGLISH SPEAKING? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
#					<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		LANGUAGE	

CODE: S - SUSPECT • SJ - SUBJECT • M - PATIENT • SV - SUSPECT / VICTIM • SJ / V - SUBJECT / VICTIM

CODE	#	IF	LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME	DOB	AGE	DRIVER'S LICENSE / STATE ID
SEX	RACE	ETHNIC ORIGIN	HAIR	EYES	HEIGHT	WEIGHT	CELL PHONE (Area Code)	
RESIDENCE ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	RESIDENCE PHONE (Area Code)
BUSINESS / SCHOOL / GRADE / ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	BUSINESS PHONE (Area Code)
AKA					EMAIL ADDRESS	SOCIAL NETWORKING ACCOUNT		ENGLISH SPEAKING? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
MONIKER					CHARGE	BOOKING NUMBER		WHERE DETAINED OR CITE NUMBER
CODE	#	IF	LAST NAME	FIRST NAME	MIDDLE NAME	DOB	AGE	DRIVER'S LICENSE / STATE ID
SEX	RACE	ETHNIC ORIGIN	HAIR	EYES	HEIGHT	WEIGHT	CELL PHONE (Area Code)	
RESIDENCE ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	RESIDENCE PHONE (Area Code)
BUSINESS / SCHOOL / GRADE / ADDRESS					CITY	STATE	ZIP	BUSINESS PHONE (Area Code)
AKA					EMAIL ADDRESS	SOCIAL NETWORKING ACCOUNT		ENGLISH SPEAKING? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
MONIKER					CHARGE	BOOKING NUMBER		WHERE DETAINED OR CITE NUMBER

7IC380P - SH-R-49 (Rev. 4/2014)



## PAGE \_\_\_\_\_ OF \_\_\_\_\_

BY DEP

URN

EMPLOYEE #

SUSPECT # \_\_\_\_\_ NAME  
SUBJECT

SUSPECT #	NAME
SUSPECT	

CLOTHING DESCRIPTION				ITEM TYPES	CLOTHING DESCRIPTION				
ITEM TYPE		DESCRIPTION			ITEM TYPE		DESCRIPTION		
				CAP / HAT COAT / JACKET DRESS / SKIRT GLASSES GLOVES JEWELRY PANTS SHIRT / BLOUSE SHOES SHORTS OTHER					
L	R	UNK	BODY PART	SCARS / MARKS / TATTOOS / ODDITIES	L	R	UNK	BODY PART	SCARS / MARKS / TATTOOS / ODDITIES

☐ SUSPECTED GANG MEMBER

☐ SUSPECTED GANG MEMBER

NAME OF GANG

NAME OF GANG

[illegible]

## PAGE \_\_\_\_\_ OF \_\_\_\_\_

526-R-428 (Rev. 10/99)

## B Relatório de Atendimento Pré-hospitalar

### EMS Patient Care Work Sheet (or report)

<b>DEPARTMENT OF HEALTH &amp; FAMILY SERVICES</b> Division of Public Health DPH 7489 (04/08)	<b>STATE OF WISCONSIN</b> Chapter HFS 110 Wis. Admin. Code (608) 266-1568
--	---

**EMERGENCY MEDICAL SERVICES (EMS)  
PATIENT CARE WORKSHEET**

This form is for use by ambulance service providers who are unable to immediately comply with Chapters HFS 110, 111, 112 and 113, Wis. Admin. Code as they apply to documentation of ambulance runs by completing and providing patient care information to the receiving facility when the patient is delivered to the facility. For the above administrative rules, this form becomes part of the patient's medical record.

**INSTRUCTIONS:** Print legibly. Complete all sections of this worksheet. A copy of this worksheet or the ambulance run report must be completed and left with the receiving facility when the patient is delivered. This form does not constitute the official ambulance run report / patient care report.

**Ambulance Service:** \_\_\_\_\_ **Run Number:** \_\_\_\_\_  
**Incident Date:** \_\_\_\_\_ **Incident Location:** \_\_\_\_\_  
**Patient Name:** \_\_\_\_\_  
**DOB** \_\_\_\_\_ **Age:** \_\_\_\_\_ **Sex:** ☐ Male ☐ Female **Weight:** \_\_\_\_\_  
**Patient Address:** \_\_\_\_\_  
**Chief Complaint:** \_\_\_\_\_  
**Physician:** \_\_\_\_\_  
**NOI / MOI:** \_\_\_\_\_

**GCS:** Eyes 4-1 \_\_\_\_\_ Speech 5-1 \_\_\_\_\_ Motor 6-1 \_\_\_\_\_ Total \_\_\_\_\_  
**LOC:** Alert ☒ X (Check one) ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 (Check all that apply) ☐ Respond to verbal ☐ Respond to pain ☐ Unresponsive

Time	BP	Pulse Rate / Quality	Respiratory Rate	Oximetry	Glucometer	EKG Monitor

**Skin:** (Check all that apply) ☐ Warm ☐ Dry ☐ Moist ☐ Cold ☐ Flush ☐ Pale  
**Eyes:** (Check all that apply) ☐ PERRL ☐ Constricted ☐ Dilated ☐ Non-reactive  
**O<sub>2</sub> Given:** ☐ Yes ☐ No **Rate of flow:** \_\_\_\_\_ (Check one) ☐ Mask ☐ cannula ☐ BVM  
**Allergies:** \_\_\_\_\_ **Last Oral Intake:** \_\_\_\_\_  
**Medications:** \_\_\_\_\_ (Check all that apply)  
**Past Medical History** ☐ Cardiac ☐ CHF ☐ Hypertension ☐ Seizure ☐ Diabetes ☐ COPD ☐ Asthma  
 Other \_\_\_\_\_  
**Treatment:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**Response to Treatment:** \_\_\_\_\_

**CPR:** ☐ Yes ☐ No **Time Started:** \_\_\_\_\_ **Defib/Shock:** ☐ Yes ☐ No  
**Return of Pulse?** ☐ Yes ☐ No **Rate** \_\_\_\_\_ **Respirations?** ☐ Yes ☐ No **Rate** \_\_\_\_\_  
**Squad Member(s):** \_\_\_\_\_

THIS FORM DOES NOT REPLACE THE OFFICIAL AMBULANCE RUN REPORT OR THE PATIENT CARE REPORT

# Anexo I

## Equipamentos do Bombeiro / Firefighter gears





## Anexo II

Partes do caminhão de bombeiros - fire engine/  
truck parts



## Anexo III

Palavras importantes - important words



# REFERÊNCIAS

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA. Estado Da Califórnia. Departamento Do Xerficado Do Condado De Los Angeles. DOCUMENTOS. **Incident Report**. Los Angeles, 2020.

FIRE AND EMS PERSONNEL. **Fire and EMS Spanish**. Baja Books, 2005.

MEDICAL PERSONNEL. **Medical Spanish Phrasebook for Medical Personnel**. Baja Books, 1980.  
Sítios:

<https://www.cresenthardy.com/sample-ems-patient-care-reports/best-photos-of-ems-report-template-ems-patient-care-report-5/>

<https://www.speaklanguages.com/english/phrases/emergencies>

<https://www.espressoenglish.net/emergency-english/>

<https://www.englishpractice.com/esl/phrases-emergencies/>

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/features/english-at-university/ep-170116>

<https://englishlive.ef.com/blog/career-english/english-office-emergencies-deal-5-different-office-disasters/>

<https://www.e-ducalia.com/archivo/muestra-english-for-emergency-pdf.pdf>

<https://dictionary.cambridge.org/example/english/emergency-situation>

<https://www.passporttoenglish.com/Advanced-English/Lesson12/Vocabulary.html>

<https://anacuder.com/doencas-em-ingles-lista-completa/>

<https://www.inglesonline.com.br/doencas-em-ingles/>

<https://www.estudandoingles.com.br/doencas-em-ingles/>

<https://ingleswinner.com/blog/doencas-em-ingles/>

<http://iteslj.org/questions/fire.html>



